

# NACIONES UNIDAS



ASAMBLEA  
GENERAL



CONSEJO  
DE SEGURIDAD

Distr.  
GENERAL

A/31/61  
S/12005  
8 marzo 1976  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLES

ASAMBLEA GENERAL  
Trigésimo primer período de sesiones  
Tema 85 de la lista preliminar\*  
CUESTION DE RHODESIA DEL SUR

CONSEJO DE SEGURIDAD  
Trigésimo primer año

Carta de fecha 8 de marzo de 1976 dirigida al Secretario General  
por el Ministro de Relaciones Exteriores de Mozambique

Tengo el honor de transmitirle con la presente el texto completo de la declaración hecha el 3 de marzo de 1976 por Su Excelencia el Sr. Samora Moises Machel, Presidente de la República Popular de Mozambique. En su discurso, el Presidente Machel proclamó la imposición de sanciones contra el régimen racista, minoritario e ilegal de Rhodesia del Sur, de conformidad con las decisiones adoptadas por las Naciones Unidas.

Habida cuenta de la importancia de esta declaración y de su pertinencia respecto de los esfuerzos de las Naciones Unidas contra el régimen minoritario racista de Rhodesia del Sur, le agradecería que hiciera distribuir la presente como documento oficial de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad.

Por el Ministro de Relaciones Exteriores  
de la República Popular de Mozambique

(Firmado) José Carlos LOBO  
Director del Departamento de Conferencias  
y Organizaciones Internacionales del  
Ministerio de Relaciones Exteriores

\* A/31/50.

ANEXO

Declaración formulada por el Sr. Samora Moises Machel, Presidente  
de la República Popular de Mozambique, el 3 de marzo de 1976

Camaradas,

Miembros del Comité Central,

Miembros del Comité Ejecutivo,

Camaradas,

Miembros del Consejo de Ministros,

Camaradas

del Partido, del Estado y de los cuadros del FPLM

Sus Excelencias,

Señores Embajadores y Encargados de negocios en la República Popular de Mozambique,

Señores

Miembros de la prensa nacional y extranjera,

Compatriotas:

En nombre del Comité Central del FRELIMO y del Consejo de Ministros de la República Popular de Mozambique, he venido a informarles que se está matando a mozambiqueños, hombres, mujeres, ancianos y niños. Nuestro territorio está siendo atacado, se masacra a nuestro pueblo, la República Popular de Mozambique es atacada.

El régimen criminal e irresponsable de Ian Smith ha lanzado una guerra de agresión contra la República Popular de Mozambique. Menos de 18 meses después de haber firmado el Acuerdo de paz con Portugal, el pueblo mozambiqueño se ve obligado una vez más a hacer frente a los actos desesperados de agresión de un fascista colonialista.

Tras una larga serie de provocaciones armadas contra la República Popular de Mozambique, en la noche del 23 al 24 de febrero, las fuerzas del régimen racista de Ian Smith lanzaron un ataque en gran escala contra nuestro territorio nacional, ataque que se concentró en las aldeas de Pafuri y Mavúe. El ataque se inició a las 21.00 horas del 23 y se prolongó hasta el 24. El 24 hubo incursiones aéreas. Participaron en el ataque aviones de reacción, bombarderos, helicópteros, artillería y tropas de infantería.

A consecuencia del criminal ataque de las fuerzas racistas contra la zona de Pafúri, resultaron muertos:

1. Albertina Maguguzo Cossa, de 36 años
2. Lucas Valentim Pedício, de 35 años
3. Picane Milane, de 29 años
4. Laurentina Valentim, de 18 meses

Heridos:

1. Ester Pedício, de 60 años
2. Mulhave Mulave, de 48 años
3. Feniasse Vilanculos, de 22 años
4. Phefu Mulave, de 21 años
5. Berta Nhampule, de 19 años

Desaparecidos:

Sabão Munhangane, de 65 años

En el ataque contra Mavúe fueron asesinados tres mujeres y un niño y resultaron heridos un hombre y un niño de 11 años de edad.

Los combatientes de las Fuerzas populares de liberación de Mozambique, apoyadas por las fuerzas paramilitares de la Aduana y de Inmigración, rechazaron al invasor, lo castigaron severamente y derribaron dos aviones, un avión de reacción y un helicóptero.

Diez combatientes sufrieron diversas heridas, dos de ellos, graves. Otros dos camaradas sacrificaron la vida en defensa del pueblo y de nuestra soberanía.

Esta acción constituye un acto desembozado de agresión, un acto de guerra. Es un verdadero crimen contra la paz, y un crimen de guerra según la definición del Tribunal Internacional de Nuremberg.

¿Por qué nos ataca Ian Smith? ¿Por qué nos hace la guerra el régimen racista de Salisbury?

¿Que lo lleva a asesinar a mujeres y niños, a quemar casas, a matar en masa a pacíficos campesinos?

Para contestar correctamente estas preguntas debemos decir que Ian Smith procede así porque así es como ha actuado siempre contra Mozambique.

En 1965 cuando proclamó su seudo independencia, Ian Smith se sumó a la guerra colonialista de agresión de los portugueses contra nuestro pueblo.

Así, en ese momento, sus tropas fueron enviadas a la provincia de Niassa.

A partir de entonces el régimen de Salisbury se ha acostumbrado a cometer crímenes contra nuestro pueblo, ha tomado el hábito de atacar a Mozambique.

Hasta el final de la guerra colonial-imperialista, las fuerzas de Ian Smith participaron en los más graves crímenes cometidos contra nuestro pueblo, en Niassa, Tete y Manica.

Las tristemente famosas matanzas de Mucumbura fueron perpetradas por los soldados de Ian Smith.

En agosto y septiembre de 1973, las tropas de Salisbury participaron activamente en la gran ofensiva tripartita contra el distrito de Zumbo.

En marzo y abril de 1974 numerosos aviones rhodesios fueron derribados al norte del Zambezi mientras bombardeaban a las poblaciones de las zonas liberadas.

Si bien las provocaciones y agresiones armadas disminuyeron en el período de transición - para dar lugar a la subversión, al reclutamiento y entrenamiento de bandas armadas de mercenarios y asesinos - se fueron intensificando rápida y progresivamente en el período subsiguiente a la independencia, hasta que alcanzaron la presente fase de guerra agresiva.

Sin pretender presentar una lista exhaustiva de acciones del enemigo en los últimos seis meses, quisiéramos señalar a la atención lo siguiente:

1. Provincia de Tete

En las dos segundas semanas de agosto de 1975, en la región lacustre de Cabora Bassa, se detuvo a un grupo de rhodesios que intentaban introducir ilegalmente en la República una suma equivalente a 35.000 contos en moneda de Rhodesia, suma destinada a la compra de moneda nacional en el mercado negro.

El 27 de agosto tropas racistas penetraron en la localidad de Gondo, zona de Luíá y secuestraron a un campesino. Dos días más tarde, el 30, en el mismo lugar, mataron a un campesino e hirieron a otros dos.

El 1.º de septiembre tropas racistas tendieron una emboscada a nuestras fuerzas que patrullaban la zona desde Luíá hasta Mucumbura, hiriendo a tres camaradas.

El 20 de enero de 1975, siempre en la zona de Luía, el enemigo minó los senderos y una de nuestras patrullas hizo explotar una mina contra personal y un combatiente perdió una pierna. Poco después, dos vehículos que transportaban tropas enemigas penetraron en nuestro territorio nacional, con apoyo de dos helicópteros y dos aviones de reconocimiento.

A partir del 17 de febrero la fuerza aérea racista comenzó a violar sistemáticamente el espacio aéreo mozambiqueño en las zonas de Mucumbura, Luía, Chioco y Changara.

## 2. Provincia de Manica

El 5 de agosto de 1975, en Vista Alegre, mientras la gente trabajaba en los campos, las tropas enemigas hicieron fuego. Una de nuestras patrullas acudió al lugar y neutralizó el fuego del enemigo. Al día siguiente, a las 09.00 horas, las fuerzas racistas, apoyadas por un helicóptero, se adentraron un kilómetro en territorio nacional. El helicóptero hizo fuego, hiriendo mortalmente a un combatiente. El enemigo fue rechazado a las 13.30 horas.

El 11 de agosto, en la misma región, un grupo de infantería enemigo se internó profundamente en territorio nacional al norte de Vista Alegre. Nuestras fuerzas interceptaron al enemigo y lo obligaron a retirarse.

El 13 de agosto, un helicóptero violó nuestro espacio aéreo en Vista Alegre.

Al mismo tiempo, en Timba, una fuerza de infantería enemiga que se había internado en nuestro territorio nacional para cometer crímenes, fue castigada por nuestras patrullas, y dejó abandonados cuatro cadáveres.

El 28 de agosto, en la misma región, el enemigo hizo fuego, hiriendo a un combatiente.

El 31 de agosto, el enemigo penetró en la región de Timba, cerca del río Nhangalula, y saqueó una tienda, después de herir a un niño en un brazo y a otro en las nalgas; también asesinó a un campesino llamado Panzura Apalekwamanja. Los soldados racistas permanecieron en territorio nacional desde las 09.00 horas hasta las 14.00 horas, e hicieron fuego muchas veces.

El 14 de septiembre, en Rotanda, el enemigo hizo fuego con morteros de 120 mm. Nuestras fuerzas contestaron y silenciaron al enemigo. El enemigo sufrió cuatro bajas.

El 16 de diciembre, fuerzas racistas asesinaron a dos civiles en Inhamacaze.

El 9 de enero de 1976, un avión enemigo violó nuestro espacio aéreo en Espungabera a las 10.30 horas. Aviones enemigos habían bombardeado una zona vecina el día anterior.

El 28 de enero, una compañía enemiga reforzada, apoyada por cuatro helicópteros y tres aviones, penetró un kilómetro y medio en la región de Penhalonga.

El 8 de febrero, a las 04.00 horas, el enemigo penetró en la región de Espungabera con diez helicópteros, que bombardearon la zona de Mude.

### 3. Provincia de Gaza

El 11 de noviembre de 1974, cuatro aviones violaron nuestro espacio aéreo en Choa durante quince minutos, antes de ser rechazados por fuego antiaéreo.

El 4 de febrero, alrededor de las 24.00 horas, la policía racista intentó penetrar en territorio nacional en la zona de Malvéria. Fue rechazada por nuestros combatientes.

Los días 6, 7, 13, 14 y 15 de febrero, nuestras fuerzas se vieron obligadas a disparar contra aviones enemigos que habían violado nuestro espacio aéreo.

El 14 de febrero, alrededor de las 24.00 horas, el enemigo penetró en la zona de Pafúri con fuerzas de infantería y artillería y comenzó a maltratar a la población local. Apresaron a un campesino e hirieron a otras dos personas, un hombre y una mujer.

Las FPLM, apoyadas por fuerzas de la Aduana, intervinieron a las 04.20 horas. Entonces llegaron dos aviones a reacción y tres helicópteros en ayuda del enemigo.

Durante el combate, alrededor de las 13.00 horas, se hizo blanco en un bombardero, que cayó unos diez kilómetros hacia el interior del territorio enemigo.

Camaradas,  
Excelencias,  
Compatriotas:

La presente lista que dista de ser exhaustiva de las provocaciones y agresiones armadas de Ian Smith a lo largo de los límites entre la República Popular de Mozambique y la colonia británica de Rhodesia del Sur, demuestra la insistencia del régimen racista en querer iniciar una guerra de agresión contra nuestro pueblo y nuestro Estado.

El régimen opresivo, que enfrenta la insurrección armada del pueblo de Zimbabwe, está aislado internacionalmente y trata de resolver sus contradicciones internas extendiendo el conflicto.

A/31/61  
S/12005  
Español  
Anexo  
Página 6

La República de Botswana y la República de Zambia han sido, al igual que nosotros, víctimas de numerosos actos criminales del régimen de Salisbury.

Ian Smith quiere negar la legitimidad de la lucha de liberación del pueblo de Zimbabwe tratando de crear la impresión de que hay guerra en Zimbabwe sólo porque las fuerzas extranjeras así lo quieren.

Al hacer esto, Ian Smith sólo imita a los colonialistas portugueses y a otros agresores que siempre han negado la existencia de las luchas de liberación.

Ian Smith está tratando de extinguir las llamas de la guerra que él avivó con su opresión, cometiendo nuevos crímenes, tratando de arrastrar a otros países al conflicto que ya ha desencadenado en su propio país. Como un loco, trata de extinguir el fuego echándole gasolina.

Ian Smith quiere trasladar a nuestro país las contradicciones y la lucha que tienen lugar en su territorio.

Ian Smith, que violó deliberadamente el espacio aéreo de Sudáfrica para atacarnos desde ese país el 24 de febrero, quiere también distraer nuestra atención del objetivo, quiere desencadenar un conflicto aún mayor, un conflicto en todo el subcontinente.

En la desesperación del agresor condenado a la derrota, Ian Smith está tratando por todos los medios de provocar una guerra generalizada en toda el Africa meridional, con la esperanza criminal de evitar su caída aumentando la magnitud de la destrucción y el número de cadáveres.

Fracasará, como todos los que se levantan contra el pueblo, como todos los que osan atacar al pueblo. Ian Smith será borrado de la historia como otros colonialistas que le precedieron.

La guerra es en Zimbabwe. La guerra es el resultado de la explotación y opresión del régimen de Ian Smith contra el pueblo de Zimbabwe. La guerra terminará con la victoria inevitable del pueblo de Zimbabwe.

Camaradas,  
Compatriotas,

Hemos liberado a nuestro país del colonialismo. Hoy, debemos defender a nuestro país, que está siendo atacado, y apoyar la justa lucha de nuestro pueblo hermano de Zimbabwe.

Para llevar a cabo nuestra tarea necesitamos la fuerza invencible de nuestra unidad y nuestra organización. Nuestra libertad está defendida por la inmensa energía creadora del pueblo, organizado y dirigido por el FRELIMO.

/...

Aplicaremos nuestra energía creadora para defender nuestra independencia y apoyar a nuestros hermanos de Zimbabwe.

Para ello:

1. Debemos construir refugios antiaéreos en todas partes, en las aldeas, los suburbios, las escuelas, los hospitales, las fábricas, las oficinas, los almacenes, los campos, los pozos y a orillas de los ríos. Con estos refugios antiaéreos podemos protegernos de los ataques enemigos. Debemos construirlos fuera de las horas normales de trabajo.

Debemos intensificar la creación de suburbios comunales para organizar mejor nuestras defensas.

El FPLM debe utilizar sus cuadros políticos y técnicos para ayudar a las masas a organizar su defensa.

2. Hay que organizar la producción. Durante la guerra de liberación siempre dijimos que la producción apoyaba el esfuerzo de guerra y la guerra creaba las condiciones para producir más.

Para ello:

- Debemos acelerar la formación de aldeas comunales en las que produciríamos en forma organizada y nos defenderemos del enemigo en forma organizada;

- Debemos aumentar la producción en nuestras fábricas, debemos trabajar con mayor rapidez y eficiencia en los puertos, los ferrocarriles y los campos aéreos. Debemos construir y reparar en forma más rápida y eficiente caminos, casas y edificios.

Queremos que cada trabajador estudie con sus camaradas la forma de producir más, mejor y más rápido.

3. A causa de la agresión enemiga, pueden paralizarse o atrasarse algunas actividades económicas. La principal consecuencia de esto puede consistir en que nuestros compatriotas trabajadores queden temporalmente sin empleo. Es deber de todos nosotros ayudarlos y crear las condiciones para que puedan trabajar. Principalmente, tenemos que trabajar en las zonas rurales, en la agricultura y la cría de animales, pues nuestros recursos nos permiten absorber allí todo el desempleo. Todos los que pierdan su trabajo podrán, con la ayuda del Estado, organizarse en aldeas comunales y dedicarse a la producción agrícola y a la cría de animales.

4. ¿Cómo cumplir nuestra obligación internacional para con Zimbabwe?



A/31/61  
S/12005  
Español  
Anexo  
Página 8

Al apoyar la lucha de Zimbabwe, defendemos a Mozambique. Al apoyar a nuestros hermanos de Zimbabwe en su lucha echamos al enemigo de nuestras fronteras, consolidamos nuestra independencia y creamos las condiciones necesarias para el logro de la paz. Por eso decimos que el apoyo y la solidaridad no son caritativos, no son un favor, constituyen una asistencia recíproca entre fuerzas que luchan por el mismo objetivo.

Nuestro apoyo a la justa lucha de nuestros hermanos de Zimbabwe es:

- moral,
- político,
- material.

Los apoyaremos moral y políticamente organizándonos en Grupos Dinamizadores para estudiar y conocer la lucha de Zimbabwe y para sentirla en carne viva. Apoyaremos a Zimbabwe con canciones sobre la lucha y nuestro deber internacional de apoyarla; los apoyaremos explicando en qué consiste la lucha, hablando de ella, aceptando sacrificios y superándolos; así cumpliremos nuestra obligación internacional.

Los apoyaremos materialmente produciendo, produciendo para alimentar y vestir a nuestros ciudadanos, produciendo para alimentar y vestir a los combatientes que defienden nuestras fronteras, produciendo para alimentar y vestir a nuestros hermanos guerrilleros de Zimbabwe. Los apoyaremos materialmente disminuyendo nuestras importaciones, dejando de importar lo que no es básico para la economía del país.

Los apoyaremos materialmente aportando todos los meses nuestra contribución al Banco de Solidaridad que creamos el 3 de febrero, Día de los Héroes de Mozambique.

Camaradas,  
Sus Excelencias,  
Compatriotas:

La República Popular de Mozambique tiene poco más de ocho meses de existencia. Desde el comienzo mismo de su existencia ha declarado firmemente que sus obligaciones internacionales no pueden ser objeto de transacciones ni negociaciones.

Somos ardientes defensores de la paz. Durante diez años sufrimos una guerra de agresión colonial-imperialista. Por consiguiente, tenemos plena conciencia de los sacrificios a que obliga la defensa de nuestra libertad e independencia.

/...

Tal como ayer, aceptamos hoy, todo. La sangre de nuestro pueblo selló nuestras fronteras. Nuestra obligación internacional fue alimentada por innumerables sacrificios de los pueblos de todo el mundo.

Conscientes de esta verdad, el Comité Central del FRELIMO y el Consejo de Ministros de la República Popular de Mozambique me han encomendado la adopción de las medidas adecuadas para salvaguardar la inviolabilidad de nuestras fronteras, la integridad territorial y la soberanía de la República Popular de Mozambique.

También me han encargado que adopte las decisiones necesarias para asegurar el apoyo internacional del FRELIMO, nuestro Estado y nuestro pueblo a la justa lucha de liberación del pueblo hermano de Zimbabwe.

Las agresiones de Ian Smith han hecho ya que mezcláramos nuestra sangre con la sangre del pueblo de Zimbabwe.

En apoyo a la lucha de liberación del pueblo de Zimbabwe y de conformidad con las decisiones de las Naciones Unidas y la Organización de la Unidad Africana, a partir de hoy, 3 de marzo de 1976, la República Popular de Mozambique clausura todas sus fronteras con la colonia británica de Rhodesia del Sur; prohíbe toda forma de comunicación con el territorio dominado por el régimen racista; niega el pasaje a través de su territorio y de su espacio aéreo a toda persona y toda mercadería que proceda de Rhodesia del Sur o vaya hacia allí. La República Popular de Mozambique aplicará sanciones plenas contra la colonia británica de Rhodesia del Sur.

La República Popular de Mozambique confisca todos los bienes pertenecientes al régimen ilegal, a las empresas con sede en el territorio de la colonia británica de Rhodesia del Sur y a los ciudadanos de ese territorio que reconocen al régimen ilegal.

Mozambiqueños:

El 25 de septiembre de 1964, a fin de liberar a las tierras y al pueblo de nuestro país oprimido, el Comité Central del FRELIMO proclamó la insurrección general del pueblo mozambiqueño. Hoy, una vez más, a fin de defender nuestro territorio nacional, el Comité Central del FRELIMO insta al pueblo mozambiqueño a que, desde el Rovuma hasta el Maputo, defienda a nuestro país atacado.

Sus Excelencias,

Señores Embajadores y encargados de negocios acreditados  
ante la República Popular de Mozambique:

Todos vuestros países han condenado firme y unánimemente a la rebelión racista de Ian Smith. Vuestros países apoyan las sanciones contra el régimen criminal.

A/31/61  
S/12005  
Español  
Anexo  
Página 10

Las medidas que ha adoptado nuestro Estado concuerdan con lo que exige toda la humanidad, vivir libre de la dominación colonial y racista.

Tenemos conciencia de que nuestros pueblos y nuestros Estados sabrán cómo ser solidarios con nosotros en este momento difícil, en que nuestro país es víctima de una agresión lanzada por el régimen minoritario criminal.

Esta es la lucha del pueblo mozambiqueño, pero también es la lucha de toda Africa y de toda la humanidad progresista.

Nos dirigimos a Africa, para que se ponga de nuestro lado, para que nos apoye en la defensa de nuestra soberanía y en la liberación del continente.

Nos dirigimos a nuestros aliados naturales, los países socialistas, para que estén con nosotros, como siempre han estado, apoyando a nuestro pueblo trabajador en la defensa de su revolución y en el cumplimiento de sus deberes internacionales.

Nos dirigimos a todos nuestros amigos, a todos los Estados que valoran la libertad y la paz para que nos apoyen en la defensa de nuestra libertad y en el reestablecimiento de una paz justa en nuestra región.

Camaradas,  
Compatriotas:

Hemos iniciado una nueva fase de nuestra revolución, una fase en la que nuestro sacrificio, nuestra sangre, al igual que en el pasado, fertilizará, cimentará y consolidará nuestra unidad, nuestra libertad, nuestra independencia, nuestras conquistas revolucionarias.

Los combatientes del FPLM y el pueblo, unidos vencerán al enemigo; destruirán al agresor que viola la paz y viene a matar en masa a nuestro pueblo.

Rendimos un vibrante homenaje a todos nuestros camaradas que se sacrificaron e, inspirados por su ejemplo, unidos por el FRELIMO, desarrollando nuestra producción, reforzando nuestra vigilancia, construiremos nuestra victoria.

Decimos firmemente,

A LUTA CONTINUA!

Y según repetimos ayer

¡INDEPENDENCIA O MUERTE!

¡VENCEREMOS!